

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 19 (1948)

**Heft:** 5

**Artikel:** Der Avro-Dry-Tumbler als Trockensterilisator?

**Autor:** Felber, W.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-809507>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



dank der flüssigen Bodenwische



Die Reinigungswirkung dieses Bodenpflagemittels ist so gross, so dass das Stahlspänen tatsächlich überflüssig wird. Es löst mühelos sämtliche Unreinigkeiten und selbst hartnäckige Flecken auf. Gleichzeitig gibt WEGA Liquid-Polish schönen und dauerhaften Glanz, weil es genügend harte Glanzwache enthält.

Dank der praktischen Spritzvorrichtung lässt sich WEGA Liquid-Polish mühelos auftragen und verteilen. Eignet sich auch für Zerstäuber.

Erhältlich in Kännchen von  $\frac{1}{2}$  und  $\frac{1}{1}$ , sowie offen in Kannen von 5 l und mehr.

Verlangen Sie Muster und Offerte beim Fabrikanten

**A. SUTTER chem. Fabrik MÜNCHWILEN TG.**

## Der Avro-Dry-Tumbler als Trockensterilisator?

Exposé von Herrn Verwalter Felber, Barmelweid.

Der Avro Dry-Tumbler hat sich seit seiner Erstkonstruktion im Jahre 1943 verhältnismässig rasch eingeführt. Was allein schon für seine vielen guten Eigenschaften zeugt. Er erfüllt die Anforderungen, die im In- und Ausland an ein erstklassiges schweizerisches Qualitäts-Erzeugnis gestellt werden. Präzision und hochwertiges Material entsprechen der wohldurchdachten und in jeder Beziehung bewährten Konstruktion. Stetige Forschungen, Versuche und Kontrollen haben die Vorteile des Avro-Dry-Tumblers auf dem Gebiete der Wäschetrocknung bewiesen und erhärtet. Es darf heute mit Ueberzeugung behauptet werden, dass das Trocknen im Avro Dry-Tumbler jeder andern Wäschetrocknungsart überlegen ist, dies in bezug auf Arbeitersparnis, Wäscheschonung und nach neueren Untersuchungen der EMPA auch in hygienischer Beziehung.

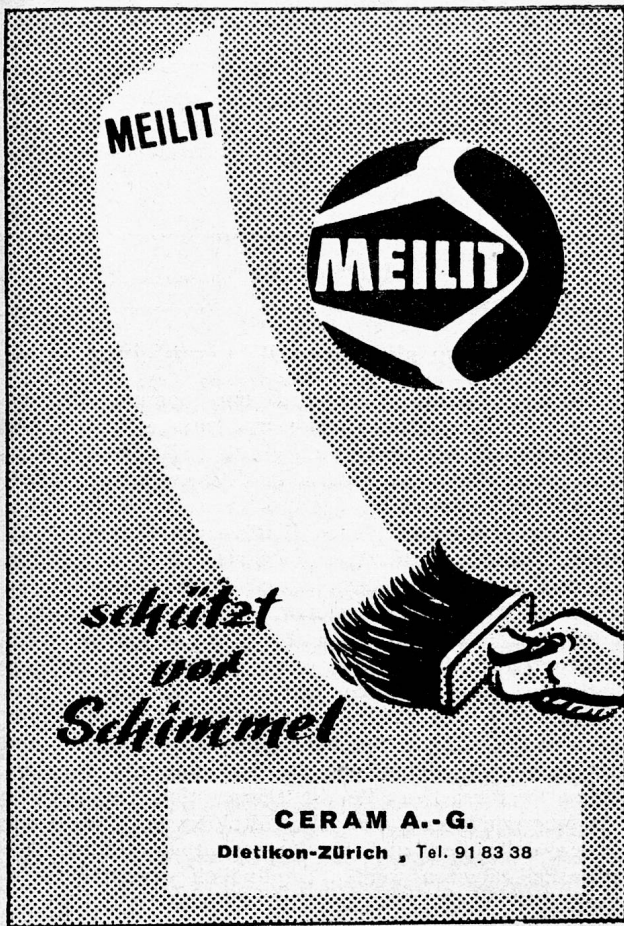
Herr Ing. von Rotz hat im Januar 1948 der Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt in St. Gallen den Auftrag erteilt, sie möchte untersuchen, «**ob Wäsche durch Trocknen im Avro-Dry-Tumbler keimfrei wird.**». In der Folge wurden entsprechende Versuche in einem Kinderheim in St. Gallen durchgeführt. Es wurden drei Trocknungszeiten, 15, 30 und 45 Minuten, sowie drei Temperaturstufen, 50, 80 und 100° C für die Versuchsreihen gewählt. Als Versuchsgewebe wurden bei 50° C Wollgewebestreifen und bei 80 und 100° C Baumwollstreifen verwendet die zur Erhöhung der Keimzahl in einer Aufschwemmung von verschiedenen Bakterienarten völlig durchtränkt wurden. Das Resultat dieser Versuche ergab folgendes Bild:

Trocknungsdauer	mittlere Keimzahl pro gr Gewebe bei eingestellter Trocknungstemperatur im Avro-Dry-Tumbler		
	50° C	80° C	100° C
nicht getrocknet		900 000	
		bis	
		1 000 000	
15 Minuten	600 000	210 000	38 000
30 Minuten	120 000	25 000	2 750
45 Minuten	20 000	500	0
Während 8 Std. an der Sonne bei schwachem Wind getrocknet		ca. 20 000	

(Tabelle Nr. 276 Blatt 3 der EMPA)

Aus dieser Zusammenstellung geht eindeutig hervor, dass sowohl bei den Woll- als auch bei den Baumwollstreifen die Keimzahl, die anfänglich ca. 1 Million betrug, rasch abnahm. Bei den Wollstreifen und einer Temperatur von nur 50° war die Keimzahl nach 45 Minuten nicht mehr höher als bei einem Baumwollgewebe nach 8-stündiger Sonnentrocknung. Bei eingestellten Trocknungstemperaturen von 80° C sind die Versuchsstreifen nach 45 Minuten praktisch keimfrei und bei 100° und 45 Minuten absolut steril.

**Dies bedeutet nichts anderes, als dass der Avro-Dry-Tumbler als Trockensterilisator verwendet werden kann.** Die Bedeutung dieser Tatsache werden namentlich die Krankenanstalten und vor allem die Herren Chefärzte ganz besonders zu würdigen wissen. Aber auch Waschanstalten, die ihre Kundenwäsche nicht mehr siedeln, werden bei der Wahl ihrer Trockeneinrichtungen inskünftig an diesen hygienischen Sicherheitsfaktor denken. Auch an Orten wo mit bakteriologisch nicht einwandfreiem Wasser gewaschen werden muss (Flusswasser oder in Trockengebieten) dürfte die sterilisierend wirkende Tumbler-Trocknung in vermehrter Masse Verwendung finden.



**MEILIT**

**MEILIT**

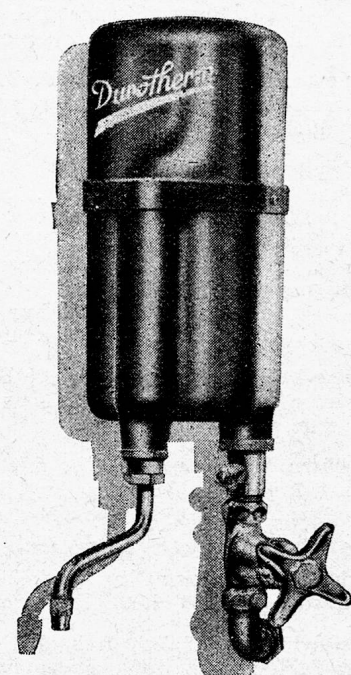
*schützt  
vor  
Schimmel*

**CERAM A.-G.**  
Dietikon-Zürich, Tel. 91 83 38

**„DUROTHERM“**  
Elektrischer Durchlauferhitzer für Gewerbe, Industrie, Hotels, Restaurants, Labors, Ärzte, Zahnärzte und Haushalt usw.

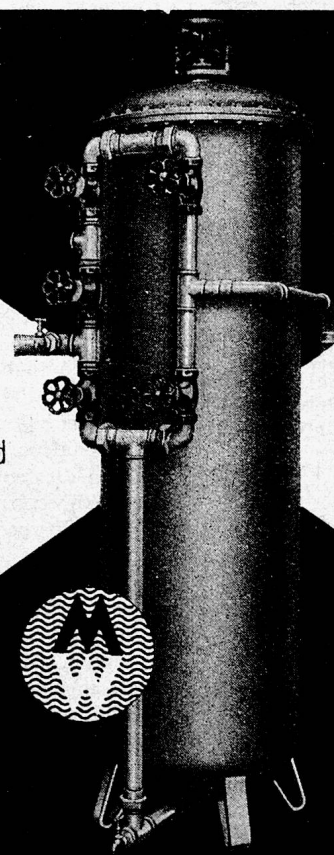
Schweizer Patent

Verlangen Sie bitte Offerte



Leistungen  
1200 bis  
12 000 Watt

**Otto Bochsler & Co., Elektro-Apparatebau**  
Mühlenstr. 28, St. Gallen - Tel. 071 / 2 33 30



**JACQUES MEISTER  
CHEMIKER**

**MAESTROLIT**  
ist der ideale Wasserenthärter für Haushaltungen, wie für Wäschereien und Fabriken verschiedenster Art. Der Apparat wird in jeder gewünschten Größe geliefert.

**MAESTROLIT**  
verhindert die Bildung von Kalkansatz in Boilern, Waschmaschinen, Gefäßen, Düsen, Kaffeemaschinen, Zentralheizungen, Warmwasseranlagen etc.

**BASEL**  
Therwilerstraße 5 Tel. 4 50 96

Bei Nervosität unterscheidet man klar: gegen nervöse Herz- und Nerven-Beschwerden die heilkräftigen grünen Helvesan-5 Kräuter-Tabletten zu Fr. 3.25. Als Nerven-Nahrung für Aufbau und Stärkung Neo-Fortis zu Fr. 5.—. Wenn nötig kombiniere man die Mittel zu einer Kur und vergesse nicht, dass man mit dem neuen Helvesan-Kräuter-Schaumbad zu Fr. 3.75 seine Nerven regelmässig, unauffällig und bequem zu Hause beruhigen kann.

Als Vorbeugungsmittel gegen Kropf, auf der Kräuterbasis, probiere man die neuen, grünen Helvesan-12 zu Fr. 3.25 vom Apotheker.

**5 Helvesan-Kräuter-Schaumbäder:**

Zur Kräftigung und Erfrischung . . . . . Fr. 3.75  
 Gegen Rheuma und Nervenentzündungen . . . Fr. 3.75  
 Gegen Hautausschläge und Hautjucken  
 (Nesselfieber) . . . . . Fr. 3.75, Kur Fr. 14.75  
 Zur Nervenberuhigung und Schlaflosigkeit  
 Fr. 3.75, Kur Fr. 14.75  
 Für Frauen : . . . . . Fr. 3.75

Wer es auf der Leber hat, nimmt für die Galle grüne Helvesan-11 Kräuter-Tabletten zu Fr. 3.25 und geht in schweren Fällen zum Arzt.

Für den nervösen Magen werden hier mit Erfolg die grünen Helvesan-4 Kräuter-Tabletten zu Fr. 3.25 empfohlen. Als flüssige Arznei für den nervösen Magen Kräuter-Hausgeist zu Fr. 3.75 oder beide Mittel abwechselungsweise.

Gegen Bronchial-Katarrh kennt Ihr Apotheker das gute Hausmittel Remulgo-2 (Fr. 3.50, 5.50). Dieses Mittel hilft.

Blasen-Nieren-Reinigung: täglich dreimal 5 grüne Helvesan-10 Kräuter-Tabletten (Fr. 3.25), eingenommen wenn möglich mit einer Tasse frischem Helvesan-Kräuter-Tee zu Fr. 2.25 oder Blasen-Nieren-Tee.

Die Heilkur gegen Ekzeme mit den grünen Helvesan-9 Kräuter-Tabletten zu Fr. 3.25 wird mit Ausdauer und Erfolg genau nach der erweiterten Gebrauchsanweisung durchgeführt (auf Wunsch kostenlos durch Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1). Wir haben auch ein neues Kräuter-Schaumbad gegen Hautausschläge und Hautjucken hergestellt, nämlich Helvesan-Kräuter-Schaumbad gegen Hautausschläge und Hautjucken. Fr. 3.75, Fr. 14.75.

Grün sind die echten Kräutertabletten Helvesan Nr. 1 bis 12. Jede Kur Fr. 3.50.

- Gegen Verstopfung, Darmträgheit . . . . . Helvesan-1
- Gegen Rheuma, Gicht . . . . . Helvesan-2
- Gegen Korpulenz zur Entfettung . . . . . Helvesan-3
- Gegen nervöse Magenbeschwerden . . . . . Helvesan-4
- Gegen nervöse Herz- u. Nervenbeschwerden Helvesan-5
- Gegen hohen Blutdruck, Arterienverkalkung Helvesan-6
- Gegen Menstruationsbeschwerden . . . . . Helvesan-7
- Gegen Wechseljahrsbeschwerden . . . . . Helvesan-8
- Gegen Ekzeme . . . . . Helvesan-9
- Gegen Blasen- und Nierenleiden . . . . . Helvesan-10
- Gegen Leber- und Gallenleiden . . . . . Helvesan-11
- Vorbeugungsmittel gegen Kropf . . . . . Helvesan-12

Hämorrhoiden-Heilung: 1. Regelmässiger Stuhlgang (Helvesan-1, Fr. 3.25). 2. Gute Blutzirkulation (Zirkulan, Fr. 4.75), 3. Oertliche Heilung (Salbona, Fr. 3.75).

Sie können leichte Sexual-Schwäche heute vielleicht noch mit einer halben Fortus-Kur beheben; in hartnäckigen Fällen mit Ueberarbeitung wähle man jedoch von Anfang an die ganze Fortus-Kur. Für Männer: ganze Kur Fr. 25.—, halbe Kur Fr. 10.— Proben Fr. 5.—, 2.—. Für Frauen: ganze Kur Fr. 28.50, halbe Kur Fr. 11.50, Proben Fr. 5.75, 2.25. — Gut zur Kräftigung und Erfrischung sind die Helvesan-Kräuter-Schaumbäder zu Fr. 3.75 und 14.75.

Bei Ihrem Apotheker bekommen Sie die Ihnen passenden Heilmittel. Wenn ausgegangen können Sie des raschen Postversandes wegen auch an das Haupt-Depot für die Schweiz schreiben. (Adresse: Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1). Schreiben Sie, dass Sie «Fachblatt»-Leser sind.

Ganz auffallend ist die Ueberlegenheit der Tumbler-Trocknung gegenüber der Sonnen-Trocknung. Wenn schon Dr. Schnyder & Dr. Jaag, Biel, Faserschädigungen durch die Sonnenbleiche systematisch nachgewiesen haben, bedeutet die neue hygienische Erkenntnis einen weiteren Faktor zugunsten der Wäschetrocknung im Avro-Dry-Tumbler. W. Felber.

**HINWEIS**

**Blattläuse sind arge Pflanzenfeinde.**

Trockene, warme Frühjahrs- und Sommerwitterung ist für die Massenvermehrung und rasche Verbreitung der Blattläuse ausserordentlich günstig. Wenige Pflanzen bleiben von diesen saugenden Insekten verschont. Obstbäume, Beerensträucher, Gemüse- und Zierpflanzen haben unter den verschiedenen Blattlausarten ihre ärgsten Feinde, Schwarze, glanzlose Blattläuse schaden an Bohnen und anderen Gemüsepflanzen; kleine grüne saugen an Salat, Möhren, Rüben usw. Mehlig-graue Kolonien besiedeln die Kohllarten. Die Zierpflanzen bleiben nicht verschont und überall muss man sich über die lästigen Blattläuse ärgern. Durch Saftentzug, Kräuselung und Verunstaltung der Triebe und Blätter, Verkrüppelung der Früchte, durch Beschmutzung der Pflanzen und Früchte mit Honigtau und Begünstigung der Russtaubildung verursachen die Blattläuse eine empfindliche Ertragsverminderung und Verschlechterung. Jungbäume werden deformiert und im Kronenaufbau gestört. Alle verlausten Pflanzen werden empfindlich geschwächt und entwertet.

Zum Glück lassen sich die Blattläuse verhältnismässig leicht bekämpfen. Es muss sehr intensiv mit einer gut benetzenden Nikotinspritzbrühe gespritzt werden. Der hohe Nikotingehalt und die ausgeprägte Netzkräft von NICOTOX «20» sichern eine volle Wirkung mit einer 0,3%igen Brühe gegen die grünen, kahlen Blattläuse und mit höchstens einer 0,4%igen Brühe gegen die mehlig-igen oder durch einen mehligigen Wachsüberzug geschützten Arten.

**Helfer in der Küche**

Endlich ist ein Küchen-Apparat geschaffen worden, der auch den höchsten Anforderungen entspricht, und dem strengen Anstalts- und Spitalbedarf durch Erleichterung mancher zeitraubenden Arbeit nützliche Dienste leistet. Mit grosser Begeisterung wurde dieses Wunderding von 5 tüchtigen Köchen an der Basler Mustermesse vorgeführt. CUISTO heisst er, und tüchtige Schweizer Ingenieure haben ihn auf Grund langjähriger Erfahrungen geschaffen.

Ohne die geringste Kraftanstrengung besorgt CUISTO innert kürzester Zeit alles, was bisher noch mühselig von Hand verrichtet werden musste. Zudem hat der CUISTO Vorteile, die kein anderer Apparat besitzt: Sein Motor ist der Stärkste, der jemals für einen solchen Apparat gebaut wurde. Seine Becher werden in 3 verschiedenen Grössen geliefert: 1/2, 1 und 2 1/2 Liter — mit einem Griff sind sie auswechselbar, in Glas oder Metall und sofort gereinigt. Der Motor ist von 125 bis 250 Volt umschaltbar und kann deshalb in der ganzen Schweiz verwendet werden. Seine Form ist elegant und doch praktisch.

Und trotz all' diesen Vorteilen ist der Preis günstig, so günstig, dass sich die Anschaffung des praktischen, zeitsparenden und zugleich neuesten Apparates CUISTO innert kürzester Zeit bezahlt macht. Modell I kostet nur Fr. 280.—, Modell II Fr. 410.—.